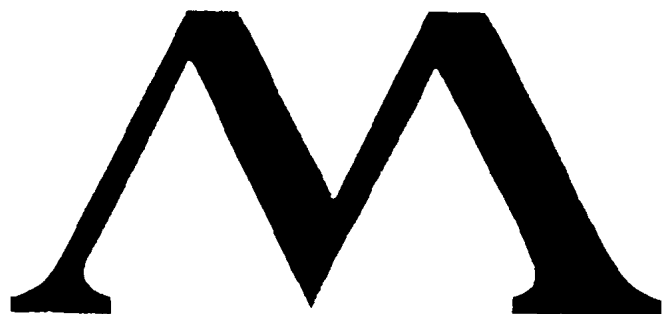


中国文学名著博览

修福仁 主编



外国文学名著博览

佟希仁 主编 北京出版社



(京)新登字200号

外国文学名著博览

Waiguó wénxué míngzhù bóliǎn

佟希仁 主编

*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

北京朝阳北苑印刷厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 17.375印张 414,000字

1991年12月第1版 1991年12月第1次印刷

印数: 1—1 540

ISBN 7-200-01523-7/I·206

定 价: (精) 12.30元

编者说明

为了满足广大电大、业大、职大、函授学员和自学青年学习外国文学的方便，特编写了《外国文学名著博览》这本书。

本书基本按照国家教委颁发的《高等师范院校外国文学教学大纲》中的具体要求编写的。书中精选各时期有代表性的外国文学名著64篇，对每篇作品逐一进行缩写和评介。全书共分欧美部分、俄苏部分和亚非部分。各部分排列基本按照文学史的先后为序。为了满足当今广大青年对外国现当代文学的学习兴趣，各部分中特增补了现当代文学部分作品。

本书的特点是每篇独立成章，由作品缩写和作品评介两部分组成。由于受教学和篇幅所限，对作品中有争议的问题，我们没有过多的涉及。

本书除供上述读者学习之外，还可供中文系学生和中小学教师阅读长篇外国文学时参考之用。

由于编者水平有限，书中定有许多不当之处，恳请专家、学者以及广大读者批评指正。

编者

1988. 12. 14.

目 录

- 伊里亚特 (古希腊) 荷 马.....(1)
- 奥德赛 (古希腊) 荷 马.....(10)
- 被缚的普罗米修斯 (古希腊) 埃斯库罗斯.....(18)
- 俄狄浦斯王 (古希腊) 索福克勒斯.....(24)
- 美狄亚 (古希腊) 欧里庇得斯.....(34)
- 神 曲 (意大利) 但 丁.....(41)
- 巨人传 (法国) 拉伯雷.....(49)
- 堂·吉珂德 (西班牙) 塞万提斯.....(58)
- 威尼斯商人 (英国) 莎士比亚.....(71)
- 哈姆雷特 (英国) 莎士比亚.....(79)
- 熙 德 (法国) 高乃依.....(87)
- 安德洛玛刻 (法国) 拉 辛.....(94)
- 伪君子 (法国) 莫里哀.....(101)
- 浮士德 (德国) 歌 德.....(109)
- 阴谋与爱情 (德国) 席 勒.....(119)
- 老实人 (法国) 伏尔泰.....(126)
- 忏悔录 (法国) 卢 梭.....(135)
- 费加罗的婚姻 (法国) 博马舍.....(143)

唐·璜 (英国) 拜伦.....(151)
巴黎圣母院 (法国) 雨果.....(161)
悲惨世界 (法国) 雨果.....(171)
一个世纪儿的忏悔 (法国) 缪塞.....(180)

红与黑 (法国) 司汤达.....(187)
高老头 (法国) 巴尔扎克.....(196)
幻灭 (法国) 巴尔扎克.....(204)
包法利夫人 (法国) 福楼拜.....(213)
萌芽 (法国) 左拉.....(223)
约翰·克利斯朵夫 (法国) 罗曼·罗兰.....(232)
双城记 (英国) 狄更斯.....(243)
德伯家的苔丝 (英国) 哈代.....(252)
玩偶之家 (挪威) 易卜生.....(260)

虹 (英国) 劳伦斯.....(268)
刀锋 (英国) 毛姆.....(277)
马来狂人 (奥地利) 茨威格.....(286)
百年孤独 (哥伦比亚) 加·马尔克斯.....(295)

叶甫盖尼·奥涅金 (俄国) 普希金.....(302)
死魂灵 (俄国) 果戈理.....(311)
大雷雨 (俄国) 奥斯特罗夫斯基.....(321)
战争与和平 (俄国) 列夫·托尔斯泰.....(329)
安娜·卡列尼娜 (俄国) 列夫·托尔斯泰.....(338)
复活 (俄国) 列夫·托尔斯泰.....(346)

罪与罚	(俄国)陀斯妥耶夫斯基	(355)
怎么办?	(俄国)车尔尼雪夫斯基	(363)
母亲	(苏联)高尔基	(371)
钢铁是怎样炼成的	(苏联)尼·奥斯特洛夫斯基	(379)
青年近卫军	(苏联)法捷耶夫	(386)
静静的顿河	(苏联)肖洛霍夫	(394)
一个人的遭遇	(苏联)肖洛霍夫	(405)
第四十一	(苏联)拉夫列尼约夫	(413)
日瓦戈医生	(苏联)帕斯捷尔纳克	(420)
红字	(美国)霍桑	(427)
汤姆叔叔的小屋	(美国)斯托夫人	(436)
哈克贝利·费恩历险记	(美国)马克·吐温	(445)
丧钟为谁而鸣	(美国)海明威	(453)
榆树之恋	(美国)奥尼尔	(461)
珍妮姑娘	(美国)德莱塞	(468)
美国的悲剧	(美国)德莱塞	(476)
摩诃婆罗多	(印度)广博仙人	(485)
罗摩衍那	(印度)蚁垤仙人	(492)
沙恭达罗	(印度)迦梨陀娑	(500)
沉船	(印度)泰戈尔	(508)
戈丹	(印度)普列姆昌德	(517)
我是猫	(日本)夏目漱石	(525)
雪国	(日本)川端康成	(534)

附录：外国文学参考书目和阅读书目

伊 里 亚 特

原著〔古希腊〕荷马

古希腊人和特洛亚人的战争已进行了9年，双方还不分胜负。这场战争是怎样发生的呢？

公元前12世纪末，古希腊时期，斯巴达王廷达瑞俄斯的妻子勒达，生了一个女儿名叫海伦。海伦长大后成为当时世上最美丽的女子。希腊各城邦的王子都纷纷向她求爱，可是她嫁给了阿特柔斯的儿子墨涅拉俄斯。两个人和睦相处，过了不久生下一个女儿。墨涅拉俄斯后来做了斯巴达王。

此时，爱琴海东岸的特洛亚王子帕里斯，早就昼思夜想到希腊去了。一是因为他的姑姑在赫拉克勒斯人一度入侵时，被掳到希腊去做了奴隶，帕里斯为给父王雪耻，想设法救出自己的姑姑。二是他早就日夜思念着斯巴达城里的美女海伦。于是，他乘船渡海来到了希腊半岛的斯巴达城。

这时，偏偏赶上国王墨涅拉俄斯不在家，只有他的妻子海伦坐守空房。美貌轻浮的王子帕里斯见到海伦这绝代佳人，将自己救姑姑的使命完全丢到九霄云外去了。他望着海伦情意绵绵不能自己。海伦因丈夫在外游历，心中也正感到寂寞和惆怅，与帕里斯也脉脉含情。此时，女神阿弗洛狄特给帕里斯以神奇的力量，使海伦与帕里斯很快相爱了。并在她的帮助之下，帕里斯悄悄拐走了海伦和大批的财物，连夜乘船东渡回到了特洛亚。

国王墨涅拉俄斯回来后十分震惊。他的哥哥阿伽门农和很多将领都愤怒地表示，这不仅是老婆和财物被拐走的问题，而是国家和民族的尊严受到了侮辱。阿伽门农倡议召集各地王室英雄豪杰一起商讨。最后决定共同出来攻打特洛亚，夺回海伦，以雪国耻。他们调遣了十万大军，组织了1186只战船，浩浩荡荡渡过了爱琴海，到达了小亚细亚半岛，前去攻打特洛亚。由于双方势均力敌，再加众神各自支持一方参加战斗，所以希腊联军虽在城郊连连获胜，但特洛亚城堡始终未能攻下。战争进行得十分艰苦，双方各自都牺牲了很多将领和士兵。

战争持续了9年多，当进入第10个年头的时候，希腊联军统帅阿伽门农，和当时联军中最勇敢的将领阿喀琉斯，两个人为争夺一个抢来的特洛亚的女奴，而发生了一场激烈的争吵。原来希腊联军因多年在外，粮秣匮乏。有一次他们留下一部分军队围城，派另一部分人到附近城市抢劫财物和女人。在分配战利品时，阿伽门农以全军统帅自居，凭权势强压阿喀琉斯，从他手中夺走了特洛亚女奴布里塞伊斯。阿喀琉斯对此极为愤慨，他与阿伽门农争吵之后，一怒之下退出了联军，以此来表示对阿伽门农的反抗。阿喀琉斯是希腊联军的主将，他的名声威震特洛亚。他一退出联军，特洛亚人闻讯后猛烈反击。由于战争时间过长，希腊联军战士们思念家乡，情绪低落，再加战场上神赐给的瘟疫在流行，联军日益滋生着厌战情绪。此时，特洛亚人乘机反攻，他们高喊着：“进攻吧，希腊人的身子不是铁打的，是可以刺穿的。要知道伟大的阿喀琉斯今天并没有参加战斗！”结果，在特洛亚人的反击下，希腊联军节节溃败，只有招架之功，无还手之力。阿伽门农见此情景如坐针毡，他派出的将领都连连败下阵来，自己也险些丧失了性命。他要求与阿喀琉斯和解，并主动还回女奴，另外还送他许多珍贵的礼物，答应将自己女儿嫁给他，

以表歉意，请求阿喀琉斯参加战斗，好挽救这失败的局势。这些，怎能使阿喀琉斯心中的怒火熄灭呢？因为他把个人的尊严看得无比崇高，他断然拒绝了。最后，特洛伊人将联军打到海边，准备放火烧毁战船，阿喀琉斯仍按兵不动。他认为自己的尊严受到了极大的侮辱，他要不惜一切代价洗清自己的耻辱。他说：“哪怕礼物像河沙一样多，也不能赔偿我的损失。我必须像我受到损失那样，来洗清我受到的侮辱。”

阿喀琉斯的好朋友，副将帕特洛克罗斯，见到联军遭到惨败，便热泪盈眶地来找阿喀琉斯，他要求朋友将铠甲借给他，并允许他率自己的部下去和特洛伊人决一死战。他说：“希腊人已经到了绝路，他们中最勇敢的人差不多全都被打死了，可是你还继续生气。假如你是怕天神们警告不愿去作战，那么让我穿着你的铠甲去吧，这样我们可以得到喘息的机会。”他穿上了阿喀琉斯的金光闪闪的铠甲出征了，特洛伊人误以为是阿喀琉斯真的来了，都纷纷后退。连特洛伊的猛将赫克托耳也准备逃跑。帕特洛克罗斯手举长枪，撂倒了几个特洛伊的将领之后，最后向赫克托耳杀过来。他们都像山上凶猛的野兽，互相猛扑着。但帕特洛克罗斯终究不是赫克托耳的对手，赫克托耳紧握长枪向他的腹部猛的一刺。帕特洛克罗斯“砰”地一声倒下去，士兵们一个个吓得脸色如死灰。双方为争夺帕特洛克罗斯的尸体又撕打了几个回合。

阿喀琉斯听说自己的好朋友被赫克托耳杀死了，十分震惊。他痛苦地扑倒在地上，双手抓起泥土向自己头上撒去，又撕扯着自己的头发，并且发出可怕的狂叫。因为阿喀琉斯是海神儿子的儿子，他的狂叫震惊了大海。深海里的母亲听到他的声音，赶来问他出了什么事。阿喀琉斯把自己战友被杀的消息告诉了母亲。他说，他决心要杀死赫克托耳，替亡友复仇。他的母亲又重新给儿子制做了一副铠甲。阿喀琉斯当众宣布，为了对付特洛伊人，他与阿

伽门农的事到此结束。他连忙召集军队，准备率领他们前去征讨赫克托耳。他杀死了几个特洛亚将领，急待与赫克托耳决一死战。此时，特洛亚的名将赫克托耳也正准备迎战，特洛亚老王普里阿摩斯对赫克托耳说：“我亲爱的孩子，你体谅体谅你的老父吧，我眼看自己的儿子和女儿纷纷被杀被掳，你还要去吗？我的晚年太悲惨了！”他的母亲和妻子也求他赶快进城。赫克托耳说：“我若躲在城里不动，将来特洛亚的儿女都会指责我，到那时我还有什么脸面来见他们呢！我最好是与阿喀琉斯决一死战，看奥林匹斯的主宰到底给我光荣还是给他光荣！”

这时，阿喀琉斯已经到了赫克托耳眼前。他身披的铠甲亮得如一轮红日，光灼逼人。赫克托耳一见他冲上来，早吓得心惊胆战，无心恋战，立刻想从城门前逃走。可他逃得越快，阿喀琉斯追得越紧。他穷追不舍，就像老鹰追赶一只小鸽子。他们绕着城跑了三圈，所有的天神都在观看，都在发表各自的不同意见。几次三番，赫克托耳想跑到城门口，或到城楼下面躲避，好让城上的特洛亚人用投枪保护他。可是几次三番，阿喀琉斯都追上他，又把他赶回平原去。他们就这样一个逃跑一个追赶。当他们第四次跑到泉边时，阿喀琉斯与赫克托耳彼此上前交战了。他们都各自向对手投了长枪，结果在各自神灵的保护下都没有投中。后来他们又相互对击。阿喀琉斯猛然想起赫克托耳甲冑的肩胛与颈项的弱点，于是他把长枪对着赫克托耳的颈后穿去，赫克托耳终于倒在了尘土里。为了报复，此时阿喀琉斯想出一个残忍的主意。他将赫克托耳的踝骨刺一个洞，然后用牛皮带子穿上，把那尸首拴在战车后面拖曳着。赫克托耳那只曾经是美丽的头颅，如今却沾满了泥土，变得不成样子了。就这样，他一直把赫克托耳的尸体拖回船边。

特洛亚的老王普里阿摩斯在城楼上看到这种情景，心如刀绞

般的难受。不管人们怎样劝阻，他也决心准备赎金，到阿喀琉斯那里赎回自己心爱儿子的尸体。赫克托耳的妻子安德洛玛刻，此时正吩咐女仆们预备洗澡水，等着丈夫回来洗澡。忽听街市上一片哭声，不觉大惊失色。当她发疯似地跑过街市，立在城头上一看时，她的眼前一片漆黑，昏倒在地。她那鬓饰飘洒的头巾，在轻风中飘落下来。特洛亚全城顿时陷入了悲哀和绝望之中。

普里阿摩斯老王带着许多当赎金的礼品，冒着生命的危险，穿过战场上迷蒙的烽烟，来到了阿喀琉斯的帐篷前，想以赎金赎回自己儿子的尸体。他对阿喀琉斯说：“天神一样的阿喀琉斯啊，你想想你自己的父亲吧，他老了，我也老了。他在家中没人保护，邻人也许正欺负他，要是他知道你活着，就放心了。可是我，完全没有希望了，我有十几个儿子，可大都已经死了，就连那最好的一个也已经被你杀死了。你想想你的父亲，可怜可怜我这儿子，也可怜可怜我吧。……”这番话使阿喀琉斯十分感动，他想起帕特洛克罗斯，想起他家中的老父，不禁哭了起来。他见老王已白发苍苍，觉得十分可怜，就站起来扶起他说：“你怎么敢跑到杀死你儿子的希腊人这边来呢？你的心一定像铁一样坚强。让我们把悲哀都留在心里吧。因为哭也没有什么用了。天神的意思：让人类受着灾难，可是他们自己却过着安乐的日子。……”阿喀琉斯一一答应了老王普里阿摩斯的要求。

接着，双方按照约定休战11天。希腊联军为牺牲的帕特洛克罗斯举行隆重的葬礼。他们摆上了很多祭品，还牵来12个被俘的特洛亚贵族青年做为殉葬品。接着，希腊联军举行了大型的竞技活动。比赛项目有拳击、摔跤、赛跑、掷铁饼、投标枪等。竞技中谁取胜，可得一个价值12头牛的大铜鼎，谁输了也可得到一个值4头牛的善于纺织的女奴隶。竞技会进行得十分热闹。

特洛亚人用了9天时间堆起许多木柴，第10天他们将赫克托

耳的尸体放在烈火中焚烧。焚烧之后，他们将他的骨灰放在金坛里，然后放进了棺材，在上面用石头堆起一个很大的坟。最后，在普里阿摩斯的王宫里举行了一个盛大的宴会。这样，他们埋葬了赫克托耳。

不久，双方的战争又重新开始了。阿喀琉斯在一次战斗中，被帕里斯借用太阳神阿波罗的毒箭射中了脚后跟而死。因为他母亲是海神的女儿，在阿喀琉斯出生时，她没将孩子的后脚跟沾海水，这就成了他致命的弱点。他死后，他母亲将他的兵甲拿出来作奖品，由最勇敢的俄底修斯和埃阿斯相争夺，结果俄底修斯取得了胜利，埃阿斯愤而自杀。后来，赫拉克勒斯的箭射死了帕里斯，但特洛亚城仍未攻破。

后来，俄底修斯受女神雅典娜的指示，想出了一条妙计，才把特洛亚城攻下。那计策是：希腊人烧毁了自己的营帐，假装乘船离开，撤回回国，但却留下一个极大的木马。希腊人将许多最勇敢的将领和猛士们装在里面。然后派人进城秘密宣传，说谁得到木马便可以得到幸福和智慧女神，以此让特洛亚人上当。特洛亚人果然听信谣传，将木马拖进城里，以为战争已经结束，可以高枕无忧了，便在当夜摆设酒宴吃喝起来。此时，希腊勇士们从木马中跳出来，打开了城门，里应外合，希腊联军一涌而入，攻下了特洛亚城堡。进行了10年之久的特洛亚战争，终于一朝结束。

作品评介：

《伊里亚特》（又译为《伊里翁之歌》），和《奥德赛》合称《荷马史诗》。相传是古希腊伟大行吟盲诗人荷马所作。《伊里亚特》全诗共24卷，15693行，约30万字。因取材于特洛

亚（伊里翁）战争故得名。

《伊里亚特》是以一定的历史事实为根据，并结合神话传说而写成的英雄史诗。它着重歌颂了民族领袖的英雄品质。歌颂他们在战争中的勇敢和机智，以及个人利益服从集体利益的精神。

根据神话传说，特洛伊战争是这样引起的：阿喀琉斯父母在举行婚礼时，邀请了奥林匹斯山中所有的神，唯独忘记了不和女神厄里斯。但她不请自来，并在席间扔下一个“不和的金苹果”，上面写着“给最美的女人”。赫拉、雅典娜和阿弗洛狄忒三位女神为此争执不休。后请宙斯裁决，宙斯让她们去找世上最美的男人特洛伊王子帕里斯裁判。三女神在帕里斯面前许下各自酬谢的条件。赫拉许他成为最伟大的君主，雅典娜许他成为伟大的英雄，阿弗洛狄忒许他得到美貌的妻子。最后阿弗洛狄忒取得了金苹果，于是造成众神之间的矛盾。以至后来阿弗洛狄忒帮助帕里斯拐走海伦。

史诗广泛地反映了荷马时代的希腊社会生活。它反映了由氏族社会开始向奴隶社会过渡的社会现实；反映了当时生产情况、社会风俗人情、文化生活的各个方面，如当时已有了私有财产，有了金银铜铁等；作品也充分反映了古代部落战争的宏伟，战争的掠夺性质等等。史诗中的英雄们都热衷于战争，他们把参与战争、掠夺财富视为荣誉。阿喀琉斯宁愿为获得荣誉而夭折，也不愿长寿而无所作为。赫克托耳为了保卫自己的人民视死如归，以及其他诸将都有这种军事的荣誉感，这些在作品中都做了充分地表现。

《伊里亚特》在艺术上的突出特点是：

首先，结构剪裁的巧妙，具有高度的艺术概括力。10年战争中的事件和传说，无疑是很多的，作者在纷繁复杂的艺术素材面前，表现了卓越的概括才能。以截取支干、反映全貌的表现手

法，舍去了9年多时间里发生的事件，把故事压缩到第10年末尾的51天里叙述，其中又突出了这51天中的4天之内发生的事情。即重点表现了阿喀琉斯从愤怒开始，到息怒为止。这种精妙的剪裁，为后世文学提供了很好的借鉴。

其次，古诗语言朴实流畅，形象清新，具有鲜明的口头文学的特色。特别是有些比喻，十分精妙，从中可以看出古希腊人深刻的洞察力和丰富的想象力。如诗中用老鹰追鸽子来比喻阿喀琉斯追赶赫克托耳：“……可是那珀琉斯的儿子凭他的脚力快，一个闪电似的就追上去了。轻得像羽族当中最最快的山鹰打个回旋去追一只小的鸽子，一路尖叫着紧紧跟随，……”

再有，写战争场面的宏伟，气氛的悲壮，也十分出色。如写希腊联军登陆以后，向特洛亚城堡进发的情景是这样描写的：“……像成群的飞鸟、野鹅、灰鹤、长颈天鹅在亚细亚牧场上，沿着凯斯特里河展着羽翼飞翔，忽然落下来，在牧场上发出一片鼓噪的声音一样，成群的希腊战士从船上涌了出来，向斯卡马德林平原扎营，在他们脚下大地震荡着人马杂沓的声音。他们无数人站在平原上，多像繁盛的树叶和花朵，又像在春天牛棚里牛乳溢了出来，四边飞绕着成团的苍蝇一样……”这些场面的描写，对文艺复兴，乃至以后欧洲小说、戏剧的发展，特别是对写战争，都有很大借鉴作用。

《伊里亚特》还具有重要的史料价值。它是研究和了解公元前12—前9世纪希腊社会生活的最宝贵的史料。史诗反映了当时社会的各个方面。诸如，田园操作、商品交换、宗教祭祀、家庭生活、风俗礼仪、妇女地位，乃至战争的规模等等，可通过史诗的“一斑”，而窥其社会的“全豹”。同时史诗保存了希腊神话，并使希腊神话得到进一步的充实和发展。

《伊里亚特》尽管是欧洲文学发展史上的第一部杰作，并得

到恩格斯的高度评价，但它有其局限性。史诗中流露出较浓厚的宿命论思想，把人的行为及其成败，均归为神的意志。其次，作品中明显表现或赞扬了民族贵族的观点，对当时的平民百姓，则有一定程度的丑化。这是在阅读中应该注意到的。

(缩写、评介：佟希仁)

奥 德 赛

原著〔古希腊〕荷马

俄底修斯是古希腊联军的一位英雄，他是希腊半岛西南边的伊塔刻的国王。特洛伊战争第10年，他想出了“木马计”，终于攻克了城堡。战争结束了，他同他的部下，一起乘船凯旋向家乡返航。海上途中接连遇到风浪，一连9天，海风将他们吹向相反的方向。到了第10天把他们吹到一处海边。那里的居民专靠吃一种忘忧树上的果子度日，人称忘忧果岛。俄底修斯派几个部下上岸找水，可是等了好久也不见他们归来。他又派几人前去寻找，寻找的人见士兵们正在树荫下吃忘忧果。此时，他们感到十分舒服，忘了忧愁，忘了痛苦，甚至忘记了自己的家乡。最后用武力粗暴地将他们捉回时，几个士兵还在挣扎哭泣不想离开。俄底修斯让人把他们的手脚捆绑起来，扔进甲板下，立刻离开那害人的海岸。

当天晚上，他们沿着不知名的海岸航行着，黎明时分，到达了库克罗普人居住的地方。库克罗普是一种游牧巨人的称呼。俄底修斯他们走进一个巨人山洞，只见支撑山洞的柱子都是松树或橡树的大树干。他们在山洞里参观了一整天，却不见山洞的主人。正当他们饱眼洞里的奇物时，忽听外面一声震耳的巨响，仿佛房屋要倒塌下来。原来主人赶着羊群回来了。大家顿时吓得浑身颤抖躲进了山洞的深处。这巨人叫波吕裴摩斯，他只有一只